

بیش از حد و همیشه ناکافی

چگونه خانواده‌ها خطرناک‌ترین مرد جهان را به وجود آورد

میرین ال. ترامپ

ترجمه

پورییا مانی

ویراستار

مهدی سجودی مقدم



ترامپ، مری ال. Trump, Mary L.

بیش از حد و همیشه ناکافی/مری ال. ترامپ؛ ترجمه پوریا حسنی؛ ویراستار مهدی سجودی.مقدم.
تهران: مهر اندیش، ۱۳۹۹.

۹۷۸-۶۳۲-۶۹۸۸-۸۹-۶

Too much and never enough : how my family created the world's most dangerous man, 2020.

ترامپ، دونالد، ۱۹۴۶ - م. -- خانواده

Trump, Donald -- Family

حسنی، پوریا، ۱۳۷۱- مترجم

سجودی مقدم، مهدی، ۱۳۴۰- ، ویراستار

Sojoudi Moghaddam, Mehdi

E9۱۴

۹۷۳/۱۳۳۰۹۱۲ ۶۲۴۶۹۰۷



در این کتاب از «نشانه درنگ» که با علامت «!» مشخص می‌شود،
استفاده شده است. «نشانه درنگ» نویسه مناسبی است که به جای
ویرگول نابجا می‌نشیند و بسیاری از دشواری‌های خواندن درست
متن فارسی را نیز برطرف می‌کند.

بیش از حد و همیشه ناکافی

چگونه خانواده ما از ترس ترانزیتین مرد جهان را به وجود آورد

• مری ال. ترامپ •

• ترجمه پوریا حسنی •

• ویراستار: مهدی سجودی مقدم •

• آماده‌سازی و نظارت فنی: مهراندیش • چاپ: اول، تهران، ۱۳۹۹

• چاپ: قشقایی • ۵۰۰ نسخه • شماره نشر: ۱۳

• قیمت: ۴۹۰۰۰ تومان • شابک: ۹۷۸-۶۳۲-۶۹۸۸-۸۹-۶



هرگونه خلاصه‌نویسی، تکثیر و یا تولید مجدد این کتاب، به‌صورت کامل و یا بخشی از
آن، اعم از چاپ، کپی، فایل صوتی یا الکترونیکی بدون اجازه کتبی ناشر ممنوع و موجب
پیگرد قانونی است.

انتشارات مهراندیش

خیابان انقلاب، خیابان دانشگاه، پایین‌تر از خیابان وحید نظری، کوچه

غلامرضا قدیری، شماره ۲۳.

۰۹۱۲۵۵۹۱۶۰۲

تلفن: ۰۲۱-۶۶۴۸۹۳۶۵

www.mehrandishbooks.com

mehrandish@yahoo.com

me@mehrandishbooks

@mehrandishbooks



فهرست

۷	مقدمه ناشر
۱۱	یادداشت مؤلف
۱۳	پیشگفتار
۳۱	بخش اول: نکته 'خشونت' است
۳۳	فصل یک: خانه
۵۳	فصل دو: پسر اول
۶۱	فصل سه: هستم - آن که هستم
۷۷	فصل چهار: در انتظار پرواز
۸۷	بخش دوم: پایین شهر
۸۰	فصل پنج: حسابگر
۹۹	فصل شش: بازی با حاصل جمع صفر
۱۰۷	فصل هفت: خطوط موازی
۱۲۹	فصل هشت: سرعت گریز
۱۵۵	بخش سوم: دود و آینه ها
۱۵۷	فصل نه: هنر نجات مالی
۱۸۱	فصل ده: نیمه شب به یک باره از راه نمی رسد

۱۹۵.....	فصل یازدهم: نهاده رایج
۲۰۳.....	فصل دوازدهم: مواج
۲۰۹.....	بخش چهارم: بدترین سر را گذاری که تاکنون انجام شده
۲۱۱.....	فصل سیزدهم: سیاست شخصی است
۲۲۷.....	فصل چهاردهم: یک کارمند دولتی در مسکن عمومی
۲۳۹.....	سخن آخر
۲۳۹.....	دهمین دایره
۲۴۵.....	تقدیر و تشکر

مقدمه ناشر

تاکنون کتاب‌های زیادی در مورد دونالد ترامپ، چهل و پنجمین رئیس‌جمهور آمریکا، نوشته شده است که هر کدام از آن‌ها به گونه‌ای بخشی از زندگی، خصوصیات و شیوه زمامداری ترامپ را نقل و بررسی کرده‌اند.

اما در این میان آن به می‌رود. ال. ترامپ، برادرزاده دونالد ترامپ، در بیش از حد و همیشه ناکافی نوشته است. ما به کمک کار با همه مطالبی دارد که تاکنون در مورد دونالد ترامپ منتشر شده است. او با زوایای از تاریخچه خانواده اشاره می‌کند که یا تا به حال به آن اشاره‌ای نشده و یا کمتر به آن پرداخته شده است؛ شرح جزئیات فرار مالیاتی فرد ترامپ، پدر بزرگ مری و پدر دونالد ترامپ، ماجرای اجاره ندادن املاک دونالد ترامپ به سیاه‌پوست‌ها، مشکلات و اختلالات شخصیتی، روان‌بخشی دونالد ترامپ، تقلب در دانشگاه، مشکلات دونالد ترامپ با زنان و همچنین، جای کتاب‌های او که خودش او آن‌ها را ننوشته است، دست‌مایه این اثر جسورانه مری ال. ترامپ برگرفته است.

در جایی از کتاب می‌گوید: «علاوه بر مواردی که به عنوان پدرم و برادرزاده عمومی می‌توانم ارائه کنم، دیدگاهی نیز به عنوان یک روان‌شناس بالینی تاریخ از موده ارائه می‌نمایم. زیاده‌خواهی و کافی نبودن همیشه روایت مشهورترین و قدرتمندترین خانواده جهان است و من تنها ترامپی هستم که می‌خواهم آن را برای شما بازگو کنم. و از آنجا که به دورنمای ریاست جمهوری دونالد ترامپ می‌پردازد: اگر او برای دور دوم انتخاب شود، این به معنی پایان دموکراسی آمریکا خواهد بود.»

در جایی دیگر نیز همه قصد و انگیزه‌اش از نگارش کتاب را در عبارتی کوتاه بیان می‌کند: «هنوز هم حس می‌کردم که فقط یک حرکت عالی می‌تواند جبران‌کننده این

اوضاع باشد. برای من کافی نبود که در سازمانی که به پناهندگان سوری کمک می‌کند داوطلب شوم؛ من باید دونالد را به پایین می‌کشیدم.» و اضافه می‌کند: «دونالد، تحت رهبری پدر بزرگم و با همدستی، سکوت و انفعال خواهران و برادرانش پدرم را نابود کرد. نمی‌توانم اجازه دهم کشورم را نابود کند.»

بیش از حد و همیشه ناکافی کتاب روشنگری است که می‌تواند نگاه جهانیان را به دونالد ترامپ تغییر دهد. ملت‌ها و دولت‌های بیدار و مترقی بدون تردید فکر و اندیشه، صلح، امنیت و کرامت نوع بشر را به منفعت طلبی، پول و ثروت و مواجهه قلدرمآبانه با جهان ترجیح می‌دهند.

مهدی سجودی مقدم

انتشارات مهراندیش - تیرماه ۱۳۹۹